

對於加州食品農業部進行檢驗、捕獲和整治可有的期待 對於已確認的陽性黃龍病檢測的應對措施

黃龍病（HLB）又稱為柑橘綠化症，是由細菌（韌皮部桿菌屬）引起。這種細菌可透過被侵擾的亞洲柑橘木虱（ACP）（成蟲或若蟲）傳播到柑橘科（芸香科）的植物上。被 HLB 感染的樹木會結出小而不對稱的果實，部分發綠、有苦味、無法食用。樹木一旦受到侵擾，健康狀況將會惡化而死亡。黃龍病被視為世界上最嚴重的植物病害之一，目前無法根治。

作為已確認發現黃龍病區域附近的社區居民，您可能會看到加州食品農業部（CDFA）和洛杉磯縣農業部的人員在區域內調查柑橘樹木、放置和維護 ACP 捕蟲器、執行殺蟲劑整治來殺滅任何 ACP 以及移除受侵擾的樹木。

CDFA 的植物健康和害蟲防治服務部門經《食品和農業法規》和《加州管制法規》授權，負責檢驗及整治造成植物災害的侵襲性害蟲和病害。

與本專案有關的所有活動都會免費向專案區域內的居民提供。

CDFA 可能在您的家園進行的活動：

1. 肉眼檢查和採集樣本

- 對首次發現地 800 公尺範圍內的每處住宅進行宿主植物調查。
 - 宿主植物包括所有柑橘品種和雜交種，包括金橘、橘子樹、葡萄柚、柑橘樹、檸檬樹和酸橙樹；同時也包括密切相關的植物，例如咖喱葉和觀賞性七里香。
- 調查人員將與住宅所有人連繫請求進入庭院。
 - 調查人員可能單獨或成對工作。
 - 調查人員**絕不會**要求進入您的室內。
 - 調查人員採用 CDFA 頒發的身份識別卡和（或）制服襯衫作為標識，上面使用臂章或「農業部」或「州農業部」的字樣明確標識。



CDFA 調查人員

- 如果住宅所有人不在家，調查人員將在日後返回進行聯繫。
- 如果樹木位於沒有柵欄的前院中，調查人員將對可接觸的樹木進行調查。

- 調查人員將採集樹葉標本，從家園中的每株宿主植物上採集約 20 片樹葉以及處於任何生命階段的 ACP。
- 所有標本將裝袋並送到位於加州沙加緬度的 CDFA 實驗室進行分析。
- 如果確認樣本具有黃龍病，將通知居民。

2. 檢測調查

- 可能要求居民允許 CDFA 或縣立人員在他們的樹木中放置捕蟲器。
- 如果樹木所在區域沒有柵欄，可以在不聯絡住宅所有人的情況下放置捕蟲器。（如果放置了捕蟲器，會給屋主留下通知）
- 用於探測 ACP 的捕蟲器為黃色板形捕蟲器。它是 6"x9"的紙板，上面塗有粘膠用於捕獲 ACP 成蟲。粘膠不會滴到樹上或地上。
 - 被粘膠纏繞的 ACP 無法逃離。
 - 捕蟲器不含殺蟲劑，對人和寵物無害。
- 農業檢驗人員或調查人員將定期重新檢驗捕蟲器。



黃色板形捕蟲器



維護捕蟲器的捕蟲器設置人員

3. ACP 的整治

ACP 是一種非常小的害蟲，約與蚜蟲相當。它是致命的柑橘屬植物病害黃龍病的載體。為了防止黃龍病蔓延，減少 ACP 的數量是非常重要的。在檢測到 ACP 和黃龍病的任何區域內（例如聖蓋博、洛杉磯縣），CDFA 將執行住宅整治來抑制 ACP 的數量。

整治方案是使用葉片 and 內吸殺蟲劑只整治 ACP 宿主植物。葉片殺蟲劑有利於即時減少成蟲數量以避免擴散，內吸性殺蟲劑則用於提供長期的再侵擾保護。在本次緊急情況中，CDFA 將採取非常迅速的行動，因為 ACP 可能攜帶對於柑橘致命的黃龍病。

- 在該區域內開始任何整治活動前，將會召開開放的公共會議。
 - 通常在會議之前 3-4 天，透過郵遞或親遞的邀請函通知並邀請居民參加公共會議。

- 在公共會議召開前，可能在屋主許可後整治現場和鄰接住宅發現的宿主植物。



CALIFORNIA DEPARTMENT OF FOOD AND AGRICULTURE
COUNTY AGRICULTURAL COMMISSIONER'S OFFICE

OFFICIAL NOTICE

ADVANCE NOTIFICATION OF INSECTICIDE TREATMENT

An infestation of the Asian citrus psyllid (ACP) has been detected in your neighborhood. To prevent the spread of this pest, it will be necessary to apply the insecticides Tempo® SC Ultra (cyfluthrin), a pyrethroid, and Merit® 2F or CoreTect™ (imidacloprid) to all citrus trees and host shrubs located on your property. These insecticides kill adult and/or immature ACP present on your citrus trees or host shrubs. The insecticides are applied using ground-based equipment.

This treatment is free of charge.

Your property is scheduled for treatment on _____. Unfavorable weather conditions, such as rain or wind, may cause the treatment to be rescheduled.

You do not need to be present during the treatment as long as treatment staff have access to your property, including the backyard. The treatment takes only a few minutes if you take the following steps:

- Leave your gates unlocked.
- If possible, temporarily secure any pets and their food and water dishes indoors.
- Close your doors and windows. They may be opened after treatment is complete.
- Move items such as barbecues, lawn furniture, toys, etc. away from your trees and shrubs.

It is **not** necessary to harvest all of the citrus fruit from your trees before the treatment begins. Any fruit to be picked on or after the treatment date can be left on the tree and harvested after the area has dried.

After the treatment is completed:

- Avoid contact with treated area until the treated area is dry.
- Contact our project office before moving any citrus plant material from your property.

Please visit our website to learn more about this pest <http://www.cdafa.ca.gov/phpps/acp/>

If you have any questions or a situation that requires special attention, please call

(800) 491-1899.

Thank you for your cooperation.

Block Number: _____ Date: _____
(Please refer to this block number when contacting our office)

66-222 (3/19/15)

- 在進行整治 48 小時之前，會將整治通知親自遞交給整治區域內的每處家園。
- CDFA 員工將與居民合作解決特殊問題，並按要求安排整治日期和時間。
- 整治時居民無需在場。
- 如果不在場，將要求居民在整治通知指明的日期不要讓柵門上鎖並將寵物拴好。

- CDFA 將進行一次殺蟲劑噴灑，包括兩種可從市面上購買的殺蟲劑：氟氯氰菊酯（Tempo）和吡蟲啉（Merit 或 CoreTect）。這些產品可在大多數的家庭和花園中心採購。請在 CDFA 的 ACP/HLB 網站 <http://cdafa.ca.gov/plant/acp/index.html> 獲取有關這兩種殺蟲劑的健康問題和答案。
- **葉片整治**
Tempo® SC Ultra（氟氯氰菊酯）是一種擬除蟲菊酯接觸型殺蟲劑。首先進行一次整治。之後如果檢測到更多木虱，每年最多可使用六次。使用液壓噴霧或手動噴霧設備將本品噴灑到所有宿主植物的葉片上。
- **土壤整治**
使用 Merit® 2F 或 CoreTect™ 進行內吸土壤噴灑。
 - Merit® 2F (imidacloprid) 是一種類尼古丁內吸性殺蟲劑。首先進行一次整治。之後如果檢測到更多木虱，每年可再使用一次。將本品噴灑在宿主植物根部區域內的土壤中。
 - CoreTect™ (imidacloprid) 是一種類尼古丁內吸性殺蟲劑，在液體 Merit® 2F 配方會產生土表徑流環境問題的區域，例如宿主植物長在池塘和其它環境敏感區域附近時，用來替代 Merit® 2F。首先進行一次整治。之後如果檢測到更多木虱，每年可再使用一次。本品為顆粒狀藥劑，插入宿主植物根部區域內的土壤中並澆水。



CALIFORNIA DEPARTMENT OF FOOD AND AGRICULTURE
COUNTY AGRICULTURAL COMMISSIONER'S OFFICE

**NOTICE OF INSECTICIDE TREATMENT
FOR ASIAN CITRUS PSYLLID**

On _____ at approximately _____ A.M. / P.M., your property was treated with the insecticide(s) checked below. If you have any questions, please call the Project Office at (800) 491-1899.

To learn more about the Asian citrus psyllid, please visit the CDFA website:
<http://www.cdafa.ca.gov/phpps/acp/>

- Tempo® SC Ultra** (cyfluthrin) is a formulation of a pyrethroid contact insecticide for controlling Asian citrus psyllid adults and nymphs. This material will be applied a minimum of one time to the foliage of host plants on designated residential properties.
- Merit® 2F** (imidacloprid, a systemic insecticide) applied to the soil of all host plants at designated residential properties. The material is taken up into the plant via the root system and provides approximately 12 months of protection against the pest, depending on the soil conditions.
- CoreTect™** (imidacloprid, a systemic insecticide), tablets were applied below the soil surface of host plants at designated residential properties. The material is taken up into the plant via the root system and provides approximately 12 months of protection against the pest, depending on the soil conditions.

- Once the area has dried, you may use your property as you normally would.
- To prevent the spread of this pest, please do not move plant material off your property without contacting our project office.
- For best results, please irrigate the plants that were treated within 24 hours of treatment.

If you are experiencing health problems after this application, call the California Poison Control System hotline at (800) 222-1222(voice), or consult with your physician.

Thank you for your cooperation.

BLOCK NUMBER _____
(Please mention the block number when contacting our office)

DATE : _____

69-234 (3/19/15)

- 施用完成後，CDFA 將留下一份整治後通知。
- 其中包括整治資訊和安全食用住宅果實的說明。



CDFA 調查人員聯絡屋主



住宅調查



用油布遮蓋居民財物



CDFA 整治卡車



土壤整治



葉片整治

4. 對黃龍病陽性樹木的應對措施

- 被 CDFA 確認為攜帶導致黃龍病之細菌的樹木將出現健康狀況惡化並死亡。
 - 目前它可能看起來很健康，但病害正在破壞樹木的維管系統，導致樹木營養流失。
 - 患病的樹木對周邊社區的柑橘樹木有威脅，因此被視為公害。
- 黃龍病無法根治。所有被確定為陽性的樹木都需要移除。
 - CDFA 將徵得屋主的同意移除和處置患病樹木。
 - 在移除樹木時，CDFA 將盡力保護居民家園。
- 如果居民不願意患病樹木被移除，CDFA 將行使其權力消除公害並移除樹木。



CDFA 員工移除被侵擾的樹木